



UMEX 夢っくす ニュース

かわらばん 12月号

ベトナム文化講座

上村貴子



ベトナム出身の学生さんとの写真
上村貴子(右上)とお子さん(手前)

12月4日(日)に毎年恒例となりました国際大学の学生さんが自分の出身国を紹介する異文化理解講座を開催しました。今年はベトナムで、この講座に参加された上村貴子さんに感想を寄せて頂きました。

小学生の子どもふたりと一緒に参加しましたが、子どももとても楽しかったそうです。食べ物は春巻き、ヌードル、ベトナムコーヒー、蓮茶などがテーブルに並び、デザートには里芋とコーン、ココナッツミルクの暖かくて甘い不思議なおいしさを体験しました。

ベトナムの文化紹介のコーナーでは、学生さんが日本語で紹介してくださり、いろいろなことを学びました。みんなでベトナム語で挨拶の練習をしましたが、



ベトナム出身の学生さん達

発音がとても難しかったです。

ベトナムについて学んだ後でのクイズは、〇×形式にしたことで全員が参加できてよかったと思います。なんとか最後の方まで勝ち残り、子どもたちはベトナムのお土産をいただき、とても喜んでいました。

ベトナムの学生さんはとてもフレンドリーで、子どもたちにも声をかけていただきました。私も、以前日本語のチューターパートナーだった学生さんと再会でき、本当に楽しい時間を過ごしました。また機会があったらイベントに参加し、交流の輪を広げていきたいです。企画や沢山の美味しい料理など、準備をしてくださった学生さんとUMEXの会員の皆様大変お疲れ様でした。

学生のバンさんから感想が届きました。

ベトナム文化講座が行われたのは、私が浦佐に来てから、初雪がある日だった。とても興奮した。会場に行く途中、雪でカバーされている真っ白の畑を見ながら、今日、雪国に住んでいる日本人の皆さんにベトナムの日光と暑さを見せようと自分に言った。

私ははじめの夢っくすの皆さんとの打ち合わせからこの講座の準備に参加した。どのようにベトナムを日本人の皆さんに紹介したほうがいだろうといろいろ考えて、苦労していた。浦佐に住んでいる日本人はどこまでベトナムのことを知っているだろう。母国のベトナム、生まれてから住んでいるベトナムを数時間でどのように紹介すればいいだろう。グループの皆でよく打ち合わせして、資料を集めたり、スライドを作ったりした。



ベトナム出身の学生さん
左から2番目がバンさん



ベトナム料理は
美味しいですか？

いよいよ会場の日が来た。挨拶の直後はベトナムの料理時間だった。今度の料理はベトナム料理の定番であるNem ranとベトナム風の麺類であるBun mangを作った。Nem ranは作るには、とても時間がかかった。しかし、その前の夜、女性たちはパフォーマンスの踊りの練習に行き、料理を男性たちに任せた。練習から帰ってきて、彼らは、よくできた。夜の3時まで、料理を作った。国から遠く離れたれば離れるほど、国のために頑張れる精神が高くなるのを実に感じた。

雪で交通が大変だったが、子供も入れて会場いっぱい日本人の皆さんが参加に来てくれたのはうれしかった。皆さんが一所懸命ベトナム語を発音したり、ベトナムについての質問を答えたりする姿を見て、本当にうれしかった。国のことを皆さんに興味があるから。クアン・ホの歌、ベトナムの男女の恋歌の紹介をし、ベトナム文化の中のひとつの誇りを披露できて、よかったと思う。日本語能力不足だし、準備が足りなかったしので、クアン・ホの歌の美しさをどこまで日本人の皆さんに伝えられたら。また、日本人とベトナム人との間でクアン・ホの歌を歌ってもらえればよかったが、残念ながら、その場では考え出さなかった。今回、機会があれば、ぜひ日本人の方にクアン・ホの歌を歌ってもらおうと思う。

大学の忙しさのなか、こういうイベントがあったので、皆でグループになって、団結にやるべきことをやりきったことは貴重なことだと思う。また、機会があれば、忙しくて大変になるが、ベトナムのことを皆さんに知ってもらうために、ぜひ楽しみにすると信じる。

(カオ・ティ・カム・バン)

学生さんによる
パフォーマンス



学生さんによる
ベトナム文化の
紹介



**パキスタン大地震被災者支援
チャリティーバザーと
募金活動の報告**



去る11月19日(土)の国際大学オープナーに併せて、夢っくすと国際大学学生自治会の共催で「パキスタン大地震被災者支援のチャリティーバザーと募金活動」を行いました。

多くの会員の皆様からバザーに出品する品物をお寄せ頂き、国際大学オープナーの会場である体育館の入口にてバザーを行うことが出来ました。(上の写真はその時の様子)

また、併せて募金も行い、オープナーの開会の挨拶では、井口会長から来場者に募金を呼びかけました。(下の写真はその時の様子)

お陰様でバザーの売上げと募金を合わせて70,511円となりました。現在、パキスタン出身の学生とこの使い方について検討を行っています。

皆様のご協力に感謝申し上げます。
担当：久保田豊昌、柳瀬陽子、坂西由紀子



異文化理解講座「何で日本語やるの？」 高橋千秋

魚沼日本語交流ネット(NPO法人 シーター)と共催で去る11月27日に小出ボランティアセンターにて国立国語研究所日本語教育部門の野山広先生を講師にお招きして異文化理解講座を開催しました。今回は、この講座に参加された高橋千秋さんに感想を寄せて頂きました。

今回の異文化理解講座のテーマは「日本語を学ぶことの醍醐味について」。先進地の事例を交えながら、これからの日本語学習支援のあり方について勉強しました。

講座の中で紹介された、東北地方のある町に中国から嫁いできたある女性のお話。結婚当初は日本語がままならず、ほとんどが筆談で意思の疎通を図っていたため、家族の関係もぎくしゃくしていたのが、懸命の努力で日本語を習得するにつれ、家族の絆も深まったと話す笑顔がとても印象的でした。彼女は、その日本語の堪能さを活かし、地域住民を対象とした「中国語講座」の先生役を引き受けます。地域に関わりを持つことで、地域の一員となった自信に満ち溢れ、また、嫁いできた土地に対する愛着がさらに増した様子が画面を通じて伝わってきました。



講師の野山先生いわく「外国人住民が日本社会に適応するだけでなく、状況に応じて、日本社会の側からも変わっていくような支援が肝要である」とのこと。国際結婚や仕事等の都合でこの魚沼地域に住む外国の方々は今々増加傾向にあるそうで、地域と学校とが連携し、親(保護者)と子供達に対する日本語と母語の学習支援を行うことの必要性を改めて考えさせられました。



講師の野山広先生



この講座で日本語で一生懸命自分の意見を話す、中国からお嫁に来た須田娟子さん(右)



高橋千秋さん(左)と野山広先生(右)とのツーショット

キッズサロン「七五三」

11月23日ちょっと遅くなりましたが、キッズサロンを行いました。11月は毎年「七五三」ということで3才から7才くらいの子供達に着物を着せて、記念撮影をしていましたが、今年はお母さんも一緒に着物を着て記念撮影をしました。今年はお母さんの田中信さんが着物を用意してくださり、着付けも担当して頂きました。子供用の着物は各一枚しかありませんので、まるで舞台のはや代わりのように、次々に着替えさせ、あっという間の2時間でしたが、大人5人、子供6人に着せる事ができました。



高橋和子

今後の予定 雪本番！

●スキーツアー

例年より少し早いですが、留学生とスキーに出掛けます。参加ご希望の方は事前にご連絡下さい。当日は国際大学第2学寮の駐車場を10:30に出発しますので、それまでに集合して下さい。戻りは19:30頃です。

集 合：12月23日(金) 10:30 国際大学第2学寮駐車場 出発

場 所：ガーラ湯沢

費 用：各自(夢っくすでリフト等の割引券は用意します)

問合せ：久保田豊昌 office@umex.ne.jp 又は 090-5763-7903

●小正月(道楽神) ツアー

留学生と十日町市の新水という集落で行われる塞の神(道祖神)のお祭りに出掛けます。参加ご希望の方は事前にご連絡下さい。当日は国際大学正面玄関の駐車場を13:00に出発しますので、それまでに集合して下さい。

集 合：1月15日(日) 13:00 国際大学正面玄関駐車場 出発

場 所：十日町市新水

問合せ：久保田豊昌 office@umex.ne.jp 又は 090-5763-7903

日本語チューター

小幡美智子



小幡美智子(左)とチナラさん(右)

今年の10月から、UMEX会員になって以来、少なからず関心のあった日本語チュータープログラムに参加させていただいています。

とは言え、全てが初めての私は現在のチューターペアを組む方と初めて会う際、何をしたいのか迷い、まずペアの方の母国であるキルギスタンについてインターネットで調べてみました。何か話題が作れればと思ったからです。ですが、私のペアであるチナラさんと言う女性は、とても可愛らしくて気さくな方で、緊張していた私はホッとしました。同時に、私はチュータープログラムに少し力んで参加をしていた事に気づき、英語のあまり話せない私と、日本語を学ぶ彼女と、もっと楽しくやっっていこうと再認識することが出来ました。

彼女は他の学生さんと同じようにとても忙しそうです。勉強もとても熱心ですし、色々な事に興味があるようで、休日等を利用して様々な場所へ出かけるなど、活動的な一面もあります。とにかく意欲的な彼女との日本語でのお喋りは、彼女のエネルギーを分けてもらっているようでとても楽しく時間がすぐに過ぎてしまいます。これからも異国間の文化交流はもちろん、もっともっと楽しみを見つけながら、素敵な時間を過ごしたいと思っています。

英会話と中国語会話教室 柳瀬陽子

多言語部会(外国語)では、10月から12月まで英会話教室3クラス中国語会話教室1クラスを開講しました。英会話教室、今回の講師は水曜・昼クラスがラジェンドラさん(インド)、水曜・夜クラスがロブさん(アメリカ)、木曜・夜クラスがアルバロさん(スペイン)です。ロブさんとアルバロさんは交換留学生で12月15日にはIUJから夫々の国へ帰ります。オープンディには闘牛のパフォーマンスを披露したアルバロさんでした。

以下の英語のメッセージは水曜・昼クラスを担当して頂いたラジェンドラさんからです。

また、中国語会話教室の講師は中国語堪能の高津戸さん、分かり易い講義で受講生のレベルもかなりUP中です。また、中国の学生と手作り餃子で交流をしました。中国語会話と同じスピードが重要な手作り餃子。皮も手作りし特製の具を包み、あっという間に200個以上が完成し全員で食べまくりました。来日中のトンニさんのだんな様からは餃子のゆで汁も飲むと体に良いし、環境にも良いとのいい話もありました。

English Tutor Program has been one of the most interesting and rewarding experiences I have had during my IUJ stay. Indian philosopher Gandhi has said live as if you were to die tomorrow. Learn as if you were to live forever. And this is what people at UMEX are doing and enjoying I think. Well, I can definitely say this about my Japanese students who in a way are actually my teachers as I learnt a lot more from them about the Japanese culture and their life experiences. Their zest and enthusiasm for learning is amazing and I learn from them how to enjoy the life. During the classes we enjoyed exchanging information about India and Japanese local customs, traditions and ways of life. Thank you very much Oami-san, Shino-san, Iguchi-san, Akiko-san, Waka-san. I hope you all enjoyed the classes as much as I did. My sincere thanks to UMEX for giving me this opportunity and I look forward to continue this fulfilling relationship with UMEX and its people.

Rajendra Khichi

昼サロンギャザリング

高橋和子

10月28日と11月18日、恒例となりました金曜昼サロンギャザリングを行いました。回を重ねる毎にUMEXの会員も学生さんも多くなり、嬉しく思っています。今回は会員の上村さんが作って来てくれた料理が、トルコの家産料理と同じだと、とても好評でした。美味しい食べ物皆を笑顔にしてくれて・・・そんな和やかな会でした。



英会話教室講師の3人衆です。左からラジェンドラさん、ロブさん、アルバロさんです。



英会話教室 水曜日(夜)に参加された方々 講師はロブさん(中央)



中国語会話教室に参加された方々 餃子が美味しそうですね！中央上の青い服を着ている人が講師の高津戸さんです。



皆さん、一生懸命に餃子を作っております。

「英会話教室」と「中国語会話教室」は終了しました。 次回の参加をお待ちしています。

日	月	火	水	木	金	土
18	19 言葉文化講座	20 夢っくすサロン	21	22	23 スキーツアー	24
25	26	27	28	29	30	31
1/1	2	3	4	5	6	7
8	9	10 夢っくすサロン	11	12	13 夢っくすサロン	14
15 小正月(道楽神) ツアー	16	17 夢っくすサロン	18	19	20 夢っくすサロン	21

★★会員紹介コーナー★★

会員No. 282 田端かよ子さん

- ①アメリカ
- ②英語
- ③短歌
- ④ホームビジット
- ⑤英会話教室
- ⑥ウキウキ、ワクワクするような事をしたいです。

- ①一番行きたい国②興味のある言語③趣味や特技
- ④夢っくすですやってみたくことは⑤今やっている国際交流⑥一言どうぞ！



英会話講師のロブさん（左）と田端さん（右）

新会員のご紹介

- No.290 米山浩一さん（南魚沼市）
- No.291 丸山雄哉さん（南魚沼市）
- No.292 金子沙織さん（南魚沼市）
- No.293 桑原隆晃さん（南魚沼市）
- No.294 長尾千恵子さん（南魚沼市）
- No.295 江原康代さん（南魚沼市）

★よろしくお祈りします★



UMEX うおぬま国際交流協会

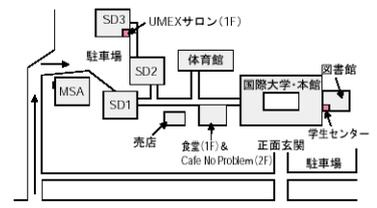
UONUMA Association for Multicultural EXchange



お知らせ

アルク通信講座「日本語の教え方・短期実践講座」の受講者を募集しています。修了後、夢っくす日本語プログラムでの協力を条件に、受講料の約半額を助成します。申し込み、お問い合わせは日本語担当：おおひら（大平）、または関矢まで。

〒949-7277
新潟県南魚沼市国際町777番地
国際大学内 UMEX事務局国際交流サロン
TEL/FAX: 025-779-1520
E-Mail: office@umex.ne.jp
URL: http://www.umex.ne.jp/



From 事務局

- かわらばんへの掲載が間に合わない新着情報はホームページに掲載しますので、こちらも時々確認して下さい。また、活動に参加された皆様の意見や感想、参加予定の方々からの質問等も、メール又はホームページにてお寄せ下さい。各イベントの詳しい内容や問い合わせは、メール又は担当者までご連絡ください。
- 夢っくすサロンに来られる際には会員証を携行して頂けますようお願い致します。

担当者連絡先

サロン 高橋:025-773-3123 イベント 久保田:090-5763-7903
多言語支援/外国語 柳瀬:025-792-0888 日本語 大平悦子:025-792-9840
研修 井口:090-5329-8234 事業 武田:090-3648-4862
広報 高津戸:090-3642-1041 事務局 025-779-1520

【編集後記】

昨年の12月号も私が担当させて頂きましたが、早いものでもう一年が経ってしまいました。皆様はこの年の瀬を如何お過ごしでしょうか。ベトナム講座も無事行うことができ、夢っくすもそれなりに活動を継続できているように思います。会員の皆様も時間の許す限り活動に参加してみてください。では、よいお歳をお迎え下さい！(toshi)